

# 51. CORDIAL DEL ÀNIMA (LLIBRE DE LES QUATRE ÚLTIMES I MÉS D'ARRERES COSES)

DIONISIUS CARTUSIENSIS. [BERNARDÍ  
VALMANYA, TRAD.]

VALENCIA, [PERE HAGENBACH Y LEONARD  
HUTZ], 1495 (8 JUNIO).

PALMA DE MALLORCA, BIBL. PÚBLICA, INC.  
563.

Tamaño *in 4º* de 205 x 145 mm. 62 hojas no foliadas. Cuadernos: a-g<sub>8</sub>, h<sub>6</sub>. Los de ocho numerados hasta el cuarto y el de seis hasta el tercero. Letra gótica de dos tamaños. Tamaño grande. Gótica-10: c.135-G. Utilizado en el título. Tamaño pequeño. Gótica-9: 97-G. Empleado en todo el texto. Caja de escritura de 152 (157 mm. con signaturas) x 94 mm. 30-31 líneas por página. A línea tirada. Capitales y grabados impresos. Bien conservado, aunque con un pequeño apolillado.

Contenido:

1.f. 1r: título.

[Tamaño grande] Cordial del anima

*Al vuelto, grabado de un esqueleto que representa la muerte con un ataúd de madera en sus brazos, que está sobre calaveras que representan a diferentes estados, por sus gorros: reyes, arzobispos, nobles, campesinos, etc.*

2.f. 2r, lín. 1-8: título ampliado.

[Tamaño pequeño] ¶ Comença lo libre de les quatre vltimes y mes darl reres coses: que les creatures apres del viure esperen. çoles la mort corporal. les penes infernals. lo juici qual: y la celestial gloria de paradis. Al qual libre molts los nomenen Cordial del anima: es molt proqtos y necesari sari a qualsevol crestia maiorment per als qui sermolnen. Es molt forniti y ple de auctoritats: y de exemplares de la scriptura sacra: y de versos de poetes.

3.f. 2r, lín. 9-2v, lín. 20: prólogo.

[Minúscula en hueco para la capital] (h) Ajes recort de tenir en memoria: les vltimes y mes darreres coses q apres d'la vida segueixen: si de peccar vols scusarte en lo capitol .vij. del Ecclesiastich Com diu sanct Agosti en lo libre d'les meditaciōs sues. Mes deu lome esquiar la sola

sutzietat del peccat: que qualsevol cruidat de doloroses penes. El (2r, 9-15).

*Acaba: lo proces daquesta mia obreta entèga principalmēt a inclinar los homēs y portarlos que de continuen promptē en los corles vltimes coses damūtdites: sera rahonable cosa quel posem nom Cordial del anima en loch de titol. (2v, 16-20).*

4. ff. 2v, lín. 21-61r: obra.

¶ Dela mort corporal. || [Capital impresa] (L<sup>5</sup>) A primera de les vltimes y mes darl reres coses: la memoria d'la qual d' peccar nos apta: es la mort corporal spātable. On diu sanct Bernad en les píll dels seus mōjes. Sobiran philosophia es continuamēt tenir la (2v, 21-26).

*Acaba: quel priuadela eterna vida; per cert note consell: ni prudència. O trists dels. Plagues a deu que sabessen entenguessen y ales coses vltimes y darreres prouez hissen. || Deo grās. (61r, 8-12).*

*Colofón: ¶ Fon traduhit la present obra intitulada Cordial del anima de vulgar lengua castellana en stil de valenciana prosa per Bernardi vallmanya. Secretari del spectable Comte de oliua. E apres emprempta la en la clarissima ciutat de Valencia. En lo any de la deicja incarnation de nostre senyor deu Jesu crist. M.cccc.lxxxv. a. viij de Juny (61r, 13-19).*

5.f. 61v: tabla.

¶ Taula del present libre. || ¶ Primerament lo phemi: y apres parteix en quatz tre parts lo libre. (61v, 1-3).

*Acaba: ¶ La quarta derreria es dela gloria celestial. Dela sobiran claredat del regne celestial. Dela molta abundancia dels bens celestials. Dela grandissima y ferma alegria de paradis. (61v, 18-21).*

6.62 en blanco.

Decoraciones:

Grabados impresos.

Esqueleto con ataúd. Poder igualatorio de la muerte: (135x88).

Juicio final: (136x87).

Infierno: (136x88).

Paraíso: (136x87).

Capitales impresas.

Capitales grupo 2: D-2-1 (23x23); L-2-1 (23x24); S-2-1 (23x23).

Capitales grupo 3: A-3-2 (18x18); D-3-2 (18x17); E-3-2 (18x17); P-3-2 (17x17); R-3-1 (18x18).

Encuadernación: en piel.

Historia:

*Otros ejemplares:*

*Bibliografía:* GW 7541; Haebler 232; Kurz 123;  
Vindel III, 54; Serrano pg. 8; Ribelles I, 291; Aguiló  
240=437; IBE 1771.

*Otros:* Edición facsimilar:

Palma de Mallorca, Biblioteca pública, 1980. Sobre  
el único ejemplar conocido que conserva dicha biblio-  
teca.